



EUROPA-PARLAMENTET

2009 - 2014

*Kultur- og Uddannelsesudvalget*

2011/0217(COD)

1.3.2012

## UDTALELSE

fra Kultur- og Uddannelsesudvalget

til Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om borgernes Europaår  
(2013)  
(COM(2011)0489 – C7-0217/2011 – 2011/0217(COD))

Ordfører for udtalelse: Marie-Christine Vergiat

PA\_Legam

## ÆNDRINGSFORSLAG

Kultur- og Uddannelsesudvalget opfordrer Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender, som er korresponderende udvalg, til at optage følgende ændringsforslag i sin betænkning:

### Ændringsforslag 1

#### Forslag til afgørelse Betragtning 1

##### *Kommissionens forslag*

(1) Ved artikel 20, stk. 1, i traktaten indføres et unionsborgerskab, som er et supplement til det nationale statsborgerskab i medlemsstaterne, og det fastsættes, at unionsborgerskab har enhver, der er statsborger i en medlemsstat. I artikel 20, stk. 2, specificeres, at unionsborgere har de rettigheder og er underlagt de pligter, der er indeholdt i traktaterne, og de har bl.a. ret til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område. Unionsborgeres ret til fri bevægelighed og ophold er yderligere nedfældet i artikel 21 i traktaten.

##### *Ændringsforslag*

(1) Ved artikel 20, stk. 1, i traktaten indføres et unionsborgerskab, som er et supplement til **og ikke en erstatning for** det nationale statsborgerskab i medlemsstaterne, og det fastsættes, at unionsborgerskab har enhver, der er statsborger i en medlemsstat. I artikel 20, stk. 2, specificeres, at unionsborgere har de rettigheder og er underlagt de pligter, der er indeholdt i traktaterne, og de har bl.a. ret til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område. Unionsborgeres ret til fri bevægelighed og ophold er yderligere nedfældet i artikel 21 i traktaten.

### Ændringsforslag 2

#### Forslag til afgørelse Betragtning 1 a (ny)

##### *Kommissionens forslag*

##### *Ændringsforslag*

***(1a) Borgerne og de foreninger, der repræsenterer dem, er centrale for, at Unionen kan fungere, som anført i artikel 10 og 11 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, der understreger betydningen af alle aspekter af partcipatorisk demokrati.***

**Ændringsforslag 3**  
**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 1 b (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(1b) Unionsborgerskabets grundlæggende rettigheder er også forbundet med den europæiske dimension af uddannelse, navnlig gennem fremme af flersprogethed og mobilitet for studerende, undervisere samt personer, der tager erhvervsuddannelse og deres lærere, som fastsat i artikel 165 og 166 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.*

**Ændringsforslag 4**  
**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 1 c (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(1c) Unionen bør af hensyn til sine borgere tage højde for den kulturelle dimension i alle de foranstaltninger, den indfører, med henblik på at tilskynde til gensidig respekt mellem kulturerne, fremme mangfoldighed, beskytte den fælles kulturarv og øge kendskabet til de europæiske befolkningers historie, som fastsat i artikel 167 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.*

**Ændringsforslag 5**

**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 2**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

(2) Med Lissabontraktatens ikrafttræden styrkedes unionsborgerskabets status og supplerede det rettighedskompleks, der er knyttet til unionsborgerskabet, med en ny rettighed, borgerinitiativet, hvorefter en million **unionsborgere** kan opfordre Kommissionen til at fremlægge et forslag

(2) Med Lissabontraktatens ikrafttræden styrkedes unionsborgerskabets status og supplerede det rettighedskompleks, der er knyttet til unionsborgerskabet, med en ny rettighed, borgerinitiativet, hvorefter **mindst** en million **berettigede undertegnere fra mindst en fjerdedel af**

inden for *hvert* af EU's kompetenceområder.

*alle medlemsstaterne* kan opfordre Kommissionen til at fremlægge et forslag inden for *et hvilket som helst* af EU's kompetenceområder.

**Ændringsforslag 6**  
**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 3**

*Kommissionens forslag*

(3) De rettigheder, som følger af unionsborgerskabet, er nedfældet i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. Ifølge præamblen til charteret sætter Unionen "mennesket i centrum for sit virke med indførelsen af unionsborgerskabet og skabelsen af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed". I afsnit V i charteret anføres borgernes rettigheder, og i artikel 45 i charteret anføres, at enhver unionsborger har ret til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område.

**Ændringsforslag 7**  
**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 3 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

(3) De rettigheder, som følger af unionsborgerskabet, er nedfældet i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. Ifølge præamblen til charteret sætter Unionen "mennesket i centrum for sit virke med indførelsen af unionsborgerskabet og skabelsen af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed". I kapitel V i charteret anføres borgernes rettigheder, og i artikel 45 i charteret anføres, at enhver unionsborger har ret til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område, **og i artikel 41 anføres retten til at henvende sig til Unionens institutioner på et af traktaternes sprog og modtage svar på samme sprog.**

*Ændringsforslag*

**(3a) Som det fremgår af præamblen til charteret, bygger Unionen på de udelelige og universelle værdier: menneskets værdighed, frihed, lighed og solidaritet, som er af afgørende betydning for at udøve unionsborgerskabet. Unionen bør desuden bidrage til at bevare og udvikle disse fælles værdier og samtidig respekterer mangfoldigheden i de europæiske folkeslags kulturer og traditioner, samt til at sikre yrings- og**

*informationsfriheden, retten til uddannelse, friheden for kunst og videnskab og den akademiske frihed.*

**Ændringsforslag 8**  
**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 3 b (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(3b) UNESCO's konvention af 20. oktober 2005 om beskyttelse og fremme af de kulturelle udtryksformers mangfoldighed (konventionen) fastsætter, at kulturel mangfoldighed spiller en vigtig rolle for den fulde udøvelse af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder samt for opretholdelsen af social sammenhængskraft. I henhold til artikel 10 i konventionen er medlemsstaterne og Den Europæiske Union forpligtet til at tilskynde til og fremme forståelse for betydningen af at beskytte og fremme de kulturelle udtryksformers mangfoldighed bl.a. ved hjælp af uddannelsesprogrammer og programmer til at øge offentlighedens opmærksomhed.*

**Ændringsforslag 9**  
**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 4 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(4a) Europarådet har siden sin oprettelse spillet en ledende rolle på det uddannelsesmæssige og kulturelle område ved at fremme og skabe europæiske kulturnetværk, interkulturel dialog og fremme den sproglige mangfoldighed. Unionen bør derfor skabe synergier med Europarådets arbejde på dette område, og navnlig bør henstillingerne i Europarådets charter om uddannelse i demokratisk medborgerskab og*

*menneskerettighedsuddannelse af maj 2010 fremmes i forbindelse med ”borgernes Europaår” i 2013.*

**Ændringsforslag 10**  
**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 6 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(6a) Efter Maastricht-traktaten, som nærmere fastsatte, på hvilken måde Unionen kunne spille en rolle på områder som uddannelse, kultur og ungdomspolitik, har det vigtigste formål med de programmer, som Kommissionen har indført, været at anspore til møder og udveksling mellem de borgere, der bor i EU, og at fremme dialog og gensidig forståelse og respekt. I forbindelse med borgernes Europaår bør disse programmer udvikles, så de tager hensyn til de kulturelle og uddannelsesmæssige aspekter af unionsborgerskabet.*

**Ændringsforslag 11**  
**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 6 b (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(6b) Uddannelse spiller, forudsat at den er tilgængelig for alle, en afgørende rolle for uddannelsen af kommende borgere ved at give dem mulighed for at erhverve et solidt grundlag af generel viden, herunder en kritisk forståelse af europæisk integration og af de europæiske folkeslags historie og kulturer. Ud fra dette synspunkt er folkeoplysning af væsentlig betydning for at give den enkelte mulighed for at deltage fuldt ud i det demokratiske, sociale og kulturelle liv og for at føle sig fuldt ud som unionsborger fra en ganske tidlig alder.*

**Ændringsforslag 12**  
**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 6 c (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(6c) Ikke-formel og uformel uddannelse spiller en afgørende rolle både med hensyn til undervisning i og udøvelse af medborgerskab, fordi den fremmer selvstændiggørelse, solidaritet og gensidig forståelse og styrker den sociale sammenhængskraft. Borgernes Europaår bør derfor ses som en overbygning på det europæiske år for frivilligt arbejde (2011). Det er i denne sammenhæng vigtigt at fremme anerkendelsen af de frivilliges engagement, at værdsætte de kompetencer og færdigheder, som erhverves på dette område, og fjerne hindringer i forbindelse med aktiviteter på tværs af grænserne, herunder aktiviteter, som involverer tredjelands og tredjelandsstatsborgere, især tredjelandsstatsborgere, som er bosiddende i Unionen. Det er ligeledes vigtigt at opnå anerkendelse af statuten for den europæiske forening, fordi det bl.a. kan lette udviklingen af grænseoverskridende projekter.*

**Ændringsforslag 13**  
**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 6 d (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(6d) Udøvelse af medborgerskab forudsætter fuld og uhindret udøvelse af sociale, økonomiske og kulturelle rettigheder og kræver også anerkendelse af den kulturelle mangfoldighed og udvikling af kulturelle aktiviteter, som alle dele af befolkningen kan deltage i, herunder de mest sårbare grupper (f.eks. personer med handicap, personer med indvandrerbaggrund og personer, der er socialt og økonomisk dårligt stillet).*



**Ændringsforslag 14**  
**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 6 e (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(6e) Tanke-, ytrings- og informationsfrihed samt mediepluralisme og -uafhængighed er væsentlige principper for udøvelse af medborgerskab. EU-institutionernes og navnlig Kommissionens kommunikationspolitik bør i højere grad tage hensyn til behovet for at informere og skabe forståelse hos så mange som muligt. Kommissionen bør etablere tættere forbindelser til repræsentanterne for de lokale, regionale og nationale myndigheder, EU-informationskontorerne i medlemsstaterne, repræsentanter for civilsamfundet og medierne, herunder lokale og regionale medier, for at hjælpe borgerne til bedre at forstå EU-politikkens indvirkning på de nationale og lokale politikker og for at give dem mulighed for at tage ejerskab over sådanne politikker.*

**Ændringsforslag 15**

**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 6 f (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(6f) Siden 1979, da de første direkte valg til Europa-Parlamentet blev afholdt, har Europa-Parlamentet fungeret som et direkte bindeled mellem borgerne og Unionen. Medlemmerne af Europa-Parlamentet har spillet en afgørende rolle i formidlingen af rettighederne og fordelene ved unionsborgerskabet samt med hensyn til at fremhæve anliggender, der ligger borgerne på sinde, i udformningen af politikker.*

## Ændringsforslag 16

### Forslag til afgørelse Betragtning 7

#### *Kommissionens forslag*

(7) Fri bevægelighed og arbejdskraftens mobilitet kan især bidrage til at håndtere følgerne af de demografiske ændringer på arbejdsmarkedet og styrke arbejdstagernes beskæftigelsessevne **og** forbedre den europæiske industris konkurrenceevne. Samtidig er fri bevægelighed en forudsætning og et incitament for borgerne til at udøve en række rettigheder, de er sikret i EU-lovgivningen, herunder retten til som forbruger at have adgang til varer og tjenesteydelser eller rettigheder som passagerer og turister. At fremme den fri bevægelighed kan derfor forbedre borgernes muligheder for at drage fordel af det indre marked fuldt ud og samtidig være en vigtig drivkraft for vækst.

#### *Ændringsforslag*

(7) Fri bevægelighed og arbejdskraftens mobilitet kan især bidrage til at håndtere følgerne af de demografiske ændringer på arbejdsmarkedet og styrke arbejdstagernes beskæftigelsessevne, forbedre den europæiske industris konkurrenceevne **og på lang sigt fremme forskning og innovation i Unionen**. Samtidig er fri bevægelighed en forudsætning og et incitament for borgerne til at udøve en række rettigheder, de er sikret i EU-lovgivningen, herunder retten til som forbruger at have adgang til varer og tjenesteydelser eller rettigheder som passagerer og turister. At fremme den fri bevægelighed kan derfor forbedre borgernes muligheder for at drage fordel af det indre marked fuldt ud og samtidig være en vigtig drivkraft for vækst. **Herudover er det socialt og kulturelt berigende og hjælper borgerne med at overvinde sprogbarrierer.**

## Ændringsforslag 17

### Forslag til afgørelse Betragtning 8

#### *Kommissionens forslag*

(8) Retten til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område påskønnes klart af EU-borgerne som en af de centrale, individuelle rettigheder, der knytter sig til unionsborgerskabet. Den belyser og fremmer bedre forståelse for værdien af den europæiske integration og tilskynder borgerne til at tage del i udformningen af Den Europæiske Union. Når borgerne

#### *Ændringsforslag*

(8) Retten til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område påskønnes klart af EU-borgerne som en af de centrale, individuelle rettigheder, der knytter sig til unionsborgerskabet. Den belyser og fremmer bedre forståelse for værdien af den europæiske integration og tilskynder borgerne til at tage del i udformningen af Den Europæiske Union. Når borgerne

udvider aspekter af deres liv på tværs af landegrænser ved at rejse til eller slå sig ned i andre medlemsstater, bliver de bevidst om de rettigheder, EU-lovgivningen sikrer dem i grænseoverskridende situationer, og kan drage fordel af dem. At udøve retten til fri bevægelighed og ophold bidrager derfor til at gøre unionsborgerskabet en konkret realitet i borgernes dagligliv.

udvider aspekter af deres liv på tværs af landegrænser ved at rejse til eller slå sig ned i andre medlemsstater, bliver de bevidst om de rettigheder, EU-lovgivningen sikrer dem i grænseoverskridende situationer, og kan drage fordel af dem. **For at sætte borgerne i stand til at udøve disse rettigheder bør der imidlertid, navnlig i grænseregionerne, oprettes flere informationskontorer med tilhørende gennemskuelige og lettilgængelige websteder.** At udøve retten til fri bevægelighed og ophold bidrager derfor til at gøre unionsborgerskabet en konkret realitet i borgernes dagligliv.

## Ændringsforslag 18

### Forslag til afgørelse Betragtning 9

#### *Kommissionens forslag*

(9) Selvom retten til fri bevægelighed og ophold har solidt rod fæste i den primære EU-ret og i betydeligt omfang er blevet nærmere reguleret i den afledte ret, er der fortsat en kløft mellem de gældende retsregler og den virkelighed, borgerne står over for i deres dagligdag, når de forsøger at udnytte retten i praksis. Ud over usikkerheden omkring mobilitetens fordel oplever unionsborgerne for mange praktiske hindringer i forbindelse med arbejde og flytning til et andet sted inden for Unionen.

#### *Ændringsforslag*

(9) Selvom retten til fri bevægelighed og ophold har solidt rod fæste i den primære EU-ret og i betydeligt omfang er blevet nærmere reguleret i den afledte ret, er der fortsat en kløft mellem de gældende retsregler og den virkelighed, borgerne står over for i deres dagligdag, når de forsøger at udnytte retten i praksis. Ud over usikkerheden omkring mobilitetens fordel oplever unionsborgerne for mange praktiske hindringer i forbindelse med arbejde, **studier** og flytning til et andet sted inden for Unionen. **Det gælder navnlig i de regioner, der ligger tæt ved de indre grænser, hvor det især er almindeligt, at borgere er bosat i en anden medlemsstat end den, de arbejder i. Med henblik på at styrke den økonomiske og sociale samhørighed er der derfor behov for, at informationen om grænseoverskridende beskæftigelse gøres mere gennemskuelig og lettilgængelig. Med hensyn til rekruttering af faglærte arbejdstagere er**

*der ligeledes et presserende behov for at lette adgangen gennem mere faste ordninger for informationsudveksling mellem medlemsstaterne på en måde, der er klarere og lettere forståelig for de arbejdssøgende.*

**Ændringsforslag 19**  
**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 9 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(9a) Studerendes og forskeres mobilitet er bl.a. blevet kraftigt tilskyndet gennem programmet for livslang læring. Der findes imidlertid stadig betydelige hindringer for mobiliteten, navnlig med hensyn til sociale rettigheder, finansielle muligheder og sociokulturelle stereotyper, og der er endnu langt fra opnået gensidig anerkendelse af eksamensbeviser og kvalifikationer.*

**Ændringsforslag 20**  
**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 9 b (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(9b) Fri bevægelighed for kulturelle aktører, herunder kunstnere, spiller en afgørende rolle med hensyn til at opdage forskellige kulturelle udtryksformer samt for gensidig forståelse og respekt. Den bør derfor tilskyndes generelt, bl.a. ved at indføre ad hoc-procedurer og ved at arbejde for anerkendelse af en statut for kunstnere på europæisk niveau.*

**Ændringsforslag 21**  
**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 11**

*Kommissionens forslag*

(11) Eftersom retten til fri bevægelighed betydeligt forbedrer den enkeltes liv, er det af afgørende betydning, at information om, at denne ret findes og om betingelserne for at bruge den, er tilgængelig i videst muligt omfang. Eftersom alle unionsborgere er omfattet af denne ret, bør der gøres stadige bestræbelser på at oplyse herom.

**Ændringsforslag 22**  
**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 15**

*Kommissionens forslag*

(15) I den sammenhæng er viden om den valgret og valgbarhed, som EU-borgerne er sikret, af grundlæggende betydning. Unionsborgerne bør være fuldstændig bevidst om deres valgret og valgbarhed i kommunalvalg og i valg til Europa-Parlamentet i den medlemsstat, de har bopæl i. Deltagelse i det politiske liv kan samtidig bidrage til integrationen af unionsborgerne i samfundslivet i den medlemsstat, hvor de har valgt at have bopæl.

**Ændringsforslag 23**

**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 16**

*Kommissionens forslag*

(16) At øge borgernes bevidsthed om fordelene ved disse rettigheder, både for dem selv som enkeltpersoner og for

*Ændringsforslag*

(11) Eftersom retten til fri bevægelighed betydeligt forbedrer den enkeltes liv, er det af afgørende betydning, at **lettilgængelig og gennemskuelig** information om, at denne ret findes og om betingelserne for at bruge den, er tilgængelig i videst muligt omfang. Eftersom alle unionsborgere er omfattet af denne ret, bør der gøres stadige bestræbelser på at oplyse herom.

*Ændringsforslag*

(15) I den sammenhæng er viden om den valgret og valgbarhed, som EU-borgerne er sikret, af grundlæggende betydning. Unionsborgerne bør være fuldstændig bevidst om deres valgret og valgbarhed i kommunalvalg og i valg til Europa-Parlamentet i den medlemsstat, de har bopæl i. **De bør fra barnsben og livet igennem lære om Europas og de europæiske folkeslags historie og om EU-institutionerne, således at de fuldt ud kan tage del i de europæiske processer, der er baseret på folkelig deltagelse.** Deltagelse i det politiske liv kan samtidig bidrage til integrationen af unionsborgerne i samfundslivet i den medlemsstat, hvor de har valgt at have bopæl.

*Ændringsforslag*

(16) At øge borgernes bevidsthed om fordelene ved disse rettigheder, både for dem selv som enkeltpersoner og for

samfundet som helhed, kan også bidrage til en stærkere fornemmelse af tilhørsforhold til Unionen.

samfundet som helhed, kan også bidrage til en stærkere fornemmelse af tilhørsforhold til Unionen **og andel i en fælles kulturarv, der fungerer som en samlende faktor, og som dermed kan forstærke fornemmelsen af tilhørsforhold til EU yderligere.**

**Ændringsforslag 24**  
**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 17**

*Kommissionens forslag*

(17) Borgernes Europaår i 2013 vil være en meget passende lejlighed til at oplyse offentligheden om de rettigheder, som knytter sig til unionsborgerskabet, og derigennem bidrage til målet om at lette udøvelsen af retten til fri bevægelighed.

*Ændringsforslag*

(17) Borgernes Europaår i 2013 vil være en meget passende lejlighed til at oplyse offentligheden om de rettigheder **og pligter**, som knytter sig til unionsborgerskabet, **samt til at identificere hindringer for den faktiske udøvelse af disse rettigheder** og derigennem bidrage til målet om at lette udøvelsen af retten til fri bevægelighed, **navnlig ved at sikre deltagelse af repræsentanter for civilsamfundet. Der bør gøres en særlig indsats for at inddrage dem, der repræsenterer unge mennesker, studerende, lærere, kulturelle aktører og medier, i betragtning af de store udsnit af befolkningen, som de har adgang til.**

**Ændringsforslag 25**

**Forslag til afgørelse**  
**Betragtning 18**

*Kommissionens forslag*

(18) 2013 vil også være 20-året for unionsborgerskabets indførelse ved Maastrichttraktaten, som trådte i kraft den 1. november 1993. Borgernes Europaår vil blive markeret ved en opfølgning på rapporten om unionsborgerskab og en handlingsplan for fjernelsen af de sidste hindringer for, at borgerne kan udnytte deres rettigheder som unionsborgere. Det

*Ændringsforslag*

(18) 2013 vil også være 20-året for unionsborgerskabets indførelse ved Maastrichttraktaten, som trådte i kraft den 1. november 1993. Borgernes Europaår vil blive markeret ved en opfølgning på rapporten om unionsborgerskab og en handlingsplan for fjernelsen af de sidste hindringer for, at borgerne kan udnytte deres rettigheder som unionsborgere. Det

europæiske år vil skabe synlighed omkring unionsborgerskabet og dets konkrete fordele for borgerne, bl.a. ved at vise, hvordan Unionens politikker helt konkret indvirker på borgernes dagligliv, især ved at fjerne hindringerne for udøvelse af deres rettigheder.

europæiske år vil skabe synlighed omkring unionsborgerskabet og dets konkrete fordele for borgerne, bl.a. ved at vise, hvordan Unionens politikker helt konkret indvirker på borgernes dagligliv, især ved at fjerne hindringerne for udøvelse af deres rettigheder **og ved at føre en åben, gennemsigtig og regelmæssig dialog med det organiserede civilsamfund og derved tilskynde borgerne til at involvere sig i det offentlige liv og i beslutningstagningen, samtidig med at EU-borgernes fælles kerneværdier fremhæves.**

## **Ændringsforslag 26**

### **Forslag til afgørelse Betragtning 21**

#### *Kommissionens forslag*

(21) I forbindelse med borgernes Europaår bør man fuldt ud anvende de eksisterende deltagelsesmåder og de rettigheder, som er nedfældet i artikel 10 og 11 i traktaten om Den Europæiske Union, for at tilskynde til inddragelse af borgerne i gennemførelsen af handlingsplanen fra 2013 for fjernelse af de hindringer, der står i vejen for, at borgerne kan udnytte deres rettigheder, og mere overordnet udforme EU-foranstaltninger, som gør at rettighederne får konkret virkning. De europæiske civilsamfundsorganisationer spiller en central rolle i den henseende.

## **Ændringsforslag 27**

### **Forslag til afgørelse Betragtning 25**

#### *Ændringsforslag*

(21) I forbindelse med borgernes Europaår bør man fuldt ud anvende de eksisterende deltagelsesmåder og de rettigheder, som er nedfældet i artikel 10 og 11 i traktaten om Den Europæiske Union, for at tilskynde til inddragelse af borgerne i gennemførelsen af handlingsplanen fra 2013 for fjernelse af de hindringer, der står i vejen for, at borgerne kan udnytte deres rettigheder, og mere overordnet udforme EU-foranstaltninger, som gør at rettighederne får konkret virkning. De europæiske civilsamfundsorganisationer spiller en central rolle i den henseende.

***Praksisorienterede organisationer og projekter, der er forankret i civilsamfundet, bør derfor modtage særlig støtte.***

### *Kommissionens forslag*

(25) **EU-midler til andre** aktiviteter end de aktiviteter, der støttes inden for rammerne af budgettet for borgernes Europaår, **kan gives inden for rammerne af** bestående EU-programmer eller strukturfondene, **navnlig programmet** "Europa for borgerne" **og programmet** "Grundlæggende rettigheder og unionsborgerskab",

### **Ændringsforslag 28** **Forslag til afgørelse** **Artikel 2 – stk. 1**

#### *Kommissionens forslag*

Det overordnede mål med borgernes Europaår er at **øge bevidstheden om de** rettigheder, der knytter sig til unionsborgerskabet, **for at hjælpe borgerne med at gøre fuld brug af retten til at færdes og opholde sig frit på** medlemsstaternes **område**. Europaåret skal bl.a. fokusere på mulighederne for **aktivt medborgerskab og** udøvelse af rettigheder for unionsborgere, **som har bopæl i en anden medlemsstat end deres egen**, for studerende, arbejdstagere, forbrugere og leverandører af varer og tjenester **i hele Unionen**.

### **Ændringsforslag 29**

### *Ændringsforslag*

(25) **Andre** aktiviteter end de aktiviteter, der støttes inden for rammerne af budgettet for borgernes Europaår, **og som bidrager til virkeliggørelsen af målsætningerne for dette år og finansieres inden for rammerne af** bestående EU-programmer eller strukturfondene, **såsom programmerne** "Europa for borgerne", "Grundlæggende rettigheder og unionsborgerskab", **"Livslang læring" "Aktive unge", kulturprogrammet og "Media", bør udvikles parallelt inden for disse rammer**.

#### *Ændringsforslag*

Det overordnede mål med borgernes Europaår er at **skabe og fremme større forståelse hos borgerne for begrebet unionsborgerskab i alle dets forskellige aspekter, herunder de kulturelle og uddannelsesmæssige aspekter, og indkredse hindringer for den praktiske udøvelse af de** rettigheder, der knytter sig til unionsborgerskabet, **således at borgerne kan udøve alle deres rettigheder og deltage fuldt ud i** medlemsstaternes **og Unionens demokratiske liv**. Europaåret skal bl.a. fokusere på mulighederne for **folkelig og politisk deltagelse**, udøvelse af rettigheder, **udveksling og mobilitet** for unionsborgere, **navnlig** for studerende, arbejdstagere, forbrugere og leverandører af varer og tjenester, **uanset hvilken medlemsstat de har er bosiddende i**.



**Forslag til afgørelse**  
**Artikel 2 – stk. 2 – led 1**

*Kommissionens forslag*

– at øge unionsborgernes bevidsthed om deres ret til at færdes og opholde sig frit i Den Europæiske Union og mere generelt om de rettigheder, der er sikret unionsborgerne i grænseoverskridende situationer, herunder retten til at deltage i Unionens demokratiske liv

*Ændringsforslag*

– at øge unionsborgernes bevidsthed om deres ret til at færdes og opholde sig frit i Den Europæiske Union og mere generelt om de rettigheder, der er sikret unionsborgerne i grænseoverskridende situationer, herunder retten til at deltage i Unionens demokratiske liv, **navnlig valgretten og valgbarheden ved valg til Europa-Parlamentet og ved kommunale valg i bopælsmedlemsstaten, således at de får mulighed for at identificere og tackle hindringer for deres udøvelse af disse rettigheder**

**Ændringsforslag 30**

**Forslag til afgørelse**  
**Artikel 2 – stk. 2 – led 1 a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**– at øge unionsborgerne bevidsthed om Europa-Parlamentet og omfanget af dets beføjelser i lovgivningsprocessen samt om den direkte repræsentative rolle, som lokalt valgte medlemmer af Europa-Parlamentet spiller**

**Ændringsforslag 31**

**Forslag til afgørelse**  
**Artikel 2 – stk. 2 – led 1 b (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

**– at øge unionsborgernes bevidsthed om det direkte demokratiske redskaber, som f.eks. borgerinitiativet og offentlige høringer, og tilskynde dem til at engagere sig aktivt i Unionens politiske liv. Offentlige høringer skal gennemføres på alle officielle sprog og på en proaktiv**

*måde, der indbefatter samarbejde med  
civilsamfundsorganisationer med henblik  
på at øge deltagelsesgraden væsentligt*

**Ændringsforslag 32**  
**Forslag til afgørelse**  
**Artikel 2 – stk. 2 – led 2 a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*– at skabe større kendskab i befolkningen,  
navnlig blandt unge mennesker, til EU-  
programmerne på uddannelsesområdet og  
det kulturelle område og dermed lette  
deres adgang til unionsborgerskabet,  
navnlig ved at sikre, at så mange som  
muligt deltager i disse programmer*

**Ændringsforslag 33**  
**Forslag til afgørelse**  
**Artikel 2 – stk. 2 – led 2 b (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*– at udvikle kommunikationsnetværk og  
-redskaber til at formidle information på  
alle de europæiske sprog om de politikker,  
der vedtages på EU-plan, og  
indvirkningerne af dem på dagliglivet,  
herunder de netværk og redskaber, der  
giver mulighed for at styrke dialogen med  
EU-institutionerne og øve indflydelse på  
den politiske beslutningstagning*

**Ændringsforslag 34**  
**Forslag til afgørelse**  
**Artikel 2 – stk. 2 – led 2 c (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*– at tilskynde unge mennesker til at  
deltage i udformningen af politikker på  
lokalt, nationalt og EU-niveau, f.eks. ved  
at udvikle fora, herunder internetfora,  
som giver dem mulighed for at blive hørt*

**Ændringsforslag 35**  
**Forslag til afgørelse**  
**Artikel 2 – stk. 2 – led 2 d (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*– at tilvejebringe en passende ramme for interaktion mellem kulturelle aktører og borgere i uddannelses- og kulturmæssige sammenhænge og centre, herunder også i fjerntliggende områder, med henblik på at vise den rolle, som kulturelle aktiviteter spiller i forbindelse med udøvelsen af unionsborgerskabet*

**Ændringsforslag 36**  
**Forslag til afgørelse**  
**Artikel 3 – stk. 2 – led 2**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

– at skabe debat om den fri bevægeligheds følger og muligheder som et umisteligt aspekt af unionsborgerskabet, *især* når det handler om at styrke samhørigheden i samfundet, den gensidige forståelse mellem *unionsborgerne og båndene* mellem *borgerne* og Unionen.

– at skabe debat om den fri bevægeligheds følger og muligheder som et umisteligt aspekt af unionsborgerskabet, *men også at øge kendskabet til de hindringer, der fortsat består med hensyn til at udøve denne ret*, når det handler om at styrke samhørigheden i samfundet, *den kulturelle mangfoldighed* og den gensidige forståelse og *respekt* mellem *alle, der bor i* Unionen.

**Ændringsforslag 37**  
**Forslag til afgørelse**  
**Artikel 3 – stk. 1 – led 1**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

– informations-, uddannelses- og bevidstgørelseskampagner, som retter sig mod den brede offentlighed eller særlige målgrupper

– informations-, uddannelses- og bevidstgørelseskampagner, som retter sig mod den brede offentlighed eller særlige målgrupper *i samarbejde med lokale, regionale og nationale myndigheder og civilsamfundets foreninger og organisationer, navnlig dem der er aktive på europæisk niveau*

## Ændringsforslag 38

### Forslag til afgørelse

#### Artikel 3 – stk. 1 – led 2

##### *Kommissionens forslag*

– udveksling af information, erfaringer og god praksis mellem nationale, regionale og lokale forvaltninger og andre organisationer

##### *Ændringsforslag*

– udveksling af information, erfaringer og god praksis mellem nationale, regionale og lokale forvaltninger, **foreninger, ikke-statslige organisationer** og andre organisationer

## Ændringsforslag 39

### Forslag til afgørelse

#### Artikel 3 – stk. 1 – led 3

##### *Kommissionens forslag*

– konferencer og arrangementer, der har til formål at skabe debat og øge **bevidstheden om betydningen og fordelene** ved retten til fri bevægelighed og ophold og mere generelt **borgernes rettigheder som unionsborgere**

##### *Ændringsforslag*

– konferencer og arrangementer – **i samarbejde med repræsentanter for civilsamfundet og åbne for det bredest mulige udsnit af befolkningen** – der har til formål at skabe debat og øge **borgernes bevidsthed om europæisk historie og integration, om den politik, der føres af EU, og konsekvenserne heraf for dagliglivet, om fordelene** ved retten til fri bevægelighed og ophold – **herunder en kampagne for at fremme unges mobilitet – muligheder for udveksling navnlig på det kulturelle og uddannelsesmæssige område, og mere generelt om de rettigheder, som tilkommer borgere, der bor i Unionen**

## Ændringsforslag 40

### Forslag til afgørelse

#### Artikel 3 – stk. 1 – led 3 a (nyt)

##### *Kommissionens forslag*

##### *Ændringsforslag*

– **partnerskaber mellem regioner for at fremme aktiviteterne i forbindelse med det europæiske år**

**Ændringsforslag 41**  
**Forslag til afgørelse**  
**Artikel 3 – stk. 1 – led 4**

*Kommissionens forslag*

– anvendelse af bestående flersprogede deltagelsesmåder for at **tilskynde** borgerne til at bidrage til at **give** deres rettigheder **konkret virkning og overordnet set nå** Europaårets mål

*Ændringsforslag*

– anvendelse **og udbredelse** af bestående flersprogede deltagelsesmåder for at **hjælpe** borgerne til at **forstå** deres rettigheder **og kunne udøve dem i overensstemmelse med** Europaårets mål

**Ændringsforslag 42**

**Forslag til afgørelse**  
**Artikel 3 – stk. 1 – led 4 a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

– **bedre brug af lettilgængelige redskaber til onlinekommunikation i EU-institutionerne for at lette den interaktive kommunikation med borgerne**

**Ændringsforslag 43**

**Forslag til afgørelse**  
**Artikel 3 – stk. 1 – led 5**

*Kommissionens forslag*

– styrkelse og synliggørelse af den flersprogede tjeneste Europe Direct og internetportalen Your Europe som de centrale elementer i et informationssystem med ét enkelt henvendelsessted om unionsborgeres rettigheder

*Ændringsforslag*

– styrkelse og synliggørelse af den flersprogede tjeneste Europe Direct og internetportalen Your Europe, **herunder information om mobiliteten for studerende fra EU**, som de centrale elementer i et informationssystem med ét enkelt henvendelsessted om unionsborgeres rettigheder

**Ændringsforslag 44**  
**Forslag til afgørelse**  
**Artikel 3 – stk. 1 – led 5 a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*– styrkelse af internetportalen ”Europeana”s rolle og synlighed samt af europæiske projekter, der har fået tildelt det europæiske kulturarvsmærke, og projekter under programmet ”europæisk kulturhovedstad”, med henblik på at give borgerne mulighed for at udvide deres kendskab til europæisk historie og integration og fremme den gensidige forståelse*

### **Ændringsforslag 45**

**Forslag til afgørelse**

**Artikel 3 – stk. 1 – led 6**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

– styrkelse og synliggørelse af problemløsningsværktøjets SOLVIT's rolle, så unionsborgerne kan udnytte og forsvare deres rettigheder bedre.

– *en betydelig* styrkelse og synliggørelse af *effektive* problemløsningsværktøjer som f.eks. SOLVIT, så unionsborgerne kan udnytte og forsvare deres rettigheder bedre.

### **Ændringsforslag 46**

**Forslag til afgørelse**

**Artikel 3 – stk. 1 – led 6 a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*– udbygning af kontakterne med medierne, navnlig de lokale og regionale medier, for at etablere et grundlag for mere direkte kommunikation mellem borgerne og institutionerne, og yderligere udvikling af projekter og initiativer, der har til formål at fremme formidlingen af information om EU til den brede offentlighed*

### **Ændringsforslag 47**

**Forslag til afgørelse**

**Artikel 3 – stk. 1 – led 6 b (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*– styrkelse af indsatsen for at udvikle redskaber til forbedring af den akademiske anerkendelse af eksamensbeviser og studieperioder for derved at fjerne hindringer for de studerendes og arbejdssøgendes mobilitet;*

## **Ændringsforslag 48**

**Forslag til afgørelse**  
**Artikel 3 – stk. 3 a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*3a. Offentlige myndigheder på alle forvaltningsniveauer skal i fællesskab med ngo'er iværksætte programmer, der kan sætte statsborgere fra andre medlemsstater, som er bosat på deres område, i stand til at opnå tilstrækkelig viden til fuldt ud at kunne deltage i værtsmedlemsstatens sociale, økonomiske, kulturelle og politiske liv.*

## **Ændringsforslag 49**

**Forslag til afgørelse**  
**Artikel 3 – stk. 3 b (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*3b. Offentlige myndigheder skal yde effektiv bistand til, at vandrende arbejdstagere kan blive registreret og uden urimelige byrder fuldt ud opfylde de procedurekrav, der er afgørende for, at de kan deltage i værtslandets økonomiske liv fuldt ud. Det er af afgørende betydning, at unionsborgerskabet giver håndgribelige rettigheder.*

## **Ændringsforslag 50**

**Forslag til afgørelse**  
**Artikel 4 – stk. 2 a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

***Kommissionen samarbejder med formandskaberne for Rådet for Den Europæiske Union for at sikre synligheden af de tiltag, der træffes i forbindelse med borgernes Europaår.***

**Ændringsforslag 51**  
**Forslag til afgørelse**  
**Artikel 4 – stk. 3**

*Kommissionens forslag*

Kommissionen indkalder repræsentanter for europæiske organisationer og organer, der arbejder aktivt for at sikre borgernes rettigheder, og interesserede parter til møder for at bistå Kommissionen med gennemførelsen af Europaåret på EU-plan.

*Ændringsforslag*

Kommissionen indkalder repræsentanter for europæiske organisationer, ***civilsamfundsforeninger*** og organer, der arbejder aktivt ***med medborgerskab og*** for at sikre borgernes rettigheder, ***samt på uddannelses- og kulturområdet,*** og interesserede parter til møder for at bistå Kommissionen med gennemførelsen af Europaåret på EU-plan.

**Ændringsforslag 52**  
**Forslag til afgørelse**  
**Artikel 4 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

***Artikel 4a***  
***Budget***  
***Borgernes Europaår udstyres med et budget på 5 mio. EUR.***

**Ændringsforslag 53**

**Forslag til afgørelse**  
**Bilag – punkt A – afsnit 2 – led 1**

*Kommissionens forslag*

• Produktion og udbredelse af audiovisuelt

*Ændringsforslag*

• Produktion og udbredelse af audiovisuelt



og trykt materiale med de budskaber, som nævnes i artikel 2

og trykt materiale *samt målrettede reklameartikler* med de budskaber, som nævnes i artikel 2

## PROCEDURE

<b>Titel</b>	Borgernes Europaår (2013)	
<b>Referencer</b>	COM(2011)0489 – C7-0217/2011 – 2011/0217(COD)	
<b>Korresponderende udvalg</b> Dato for meddelelse på plenarmødet	LIBE	13.9.2011
<b>Rådgivende udvalg</b> Dato for meddelelse på plenarmødet	CULT	13.9.2011
<b>Ordfører</b> Dato for valg	Marie-Christine Vergiat	12.9.2011
<b>Behandling i udvalg</b>	20.12.2011	24.1.2012
<b>Dato for vedtagelse</b>	29.2.2012	
<b>Resultat af den endelige afstemning</b>	+: 26	–: 3
	0: 0	
<b>Til stede ved den endelige afstemning - medlemmer</b>	Malika Benarab-Attou, Lothar Bisky, Piotr Borys, Jean-Marie Cavada, Silvia Costa, Lorenzo Fontana, Mary Honeyball, Petra Kammerevert, Emma McClarkin, Emilio Menéndez del Valle, Marek Henryk Migalski, Katarína Neved'alová, Gianni Pittella, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Marietje Schaake, Marco Scurria, Emil Stoyanov, Hannu Takkula, László Tőkés, Helga Trüpel, Gianni Vattimo, Marie-Christine Vergiat, Milan Zver	
<b>Til stede ved den endelige afstemning - stedfortrædere</b>	Heinz K. Becker, Nadja Hirsch, Seán Kelly, Iosif Matula, Georgios Papanikolaou, Olga Sehnalová, Rui Tavares	
<b>Til stede ved den endelige afstemning - stedfortrædere, jf. art. 187, stk. 2</b>	Miguel Angel Martínez Martínez	